Nr. **351**

GEMEINDE ST. PANKRAZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI S. PANCRAZIO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
09.11.2026		**18:00**

GEGENSTAND:	**OGGETTO:**
Kindergarten: Lieferung von Fernwärme im Jahr 2027 - Auftragserteilung an die Firma Förderungsgenossenschaft Ulten - CIG BDB438A7C3	**Scuola materna: fornitura di teleriscaldamento nell'anno 2027 - conferimento dell'incarico alla ditta Cooperativa Promozionale Ultimo - CIG BDB438A7C3**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni vennero per oggi convocati nella sala delle adunanze i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti	Fernzugang - accesso remoto
Thomas Holzner	Bürgermeister - Sindaco	**X**		
Karin Lösch	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca	**X**		
Christian Holzner	Referent - Assessore	**X**		
Angelika Paris	Referentin - Assessora	**X**		
Janosch Schwellensattl	Referent - Assessore	**X**		

Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Elmar Perathoner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Thomas Holzner

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

Vorausgeschickt, dass der Kindergarten von St. Pankraz an das Fernheizwerk St. Pankraz angeschlossen ist;

Premesso che la scuola materna di S. Pancrazio è allacciata all'impianto di teleriscaldamento di S. Pancrazio;

Festgestellt, dass das Gebäude auch im Jahr 2027 mit Fernwärme versorgt werden muss;

Constatato che anche nel 2027 l'edificio dovrà essere alimentato mediante teleriscaldamento;

Darauf hingewiesen, dass gemäß L.G. Nr. 16/2015, Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a) Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000 Euro, Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag unter 140.000 Euro gemäß Buchstabe b) sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000 Euro gemäß Art. 17, Abs. 1, Buchstabe a) im Wege der Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

Dato atto che ai sensi della L.P. n. 16/2015, art. 26, comma 1, lettera a) lavori di importo inferiore a 150.000 euro, ai sensi della lettera b) servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro nonché ai sensi dell'art. 17, comma 1, lettera a) servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000 euro possono essere aggiudicati con affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Darauf hingewiesen, dass gemäß L.G. Nr. 1/2002, Art. 21/ter die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Dato atto che ai sensi della L.P. n. 1/2002, art. 21/ter i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen Voraussetzungen und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe des Auftrages im Wege des Direktauftrages bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und es wegen der Beschaffenheit der Leistung, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, nicht zielführend erscheint, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen;

Considerato che sussistono le condizioni normative come pure l'opportunità e la convenienza per l'affidamento in via di incarico diretto, il cui valore peraltro è di importo limitato e che inoltre, data la natura delle prestazioni, per motivi di efficienza e razionalizzazione e per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese non appare conveniente esperire, per il loro affidamento, una pubblica gara;

Festgehalten, dass gemäß APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da der Vertragswert unter 140.000 Euro für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter 500.000 Euro für Bauaufträge liegt und der einzige Projektverantwortliche (EPV) keine anderweitige Beurteilung vorgenommen hat;

Dato atto che ai sensi della Linea Guida PAB n. 10 l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di 140.000 euro per servizi e forniture ovvero inferiore a 500.000 euro per lavori ed il responsabile unico del progetto (RUP) non ha eseguito una valutazione diversa;

Festgestellt, dass gemäß Art. 49 des GvD Nr. 36/2023 von der Anwendung des Rotationsprinzips bei Direktvergaben von weniger als 5.000 Euro abgewichen werden kann, weshalb die Überprüfung aus Gründen der Vereinfachung und Beschleunigung des Verfahrens insbesondere aufgrund des geringen Betrages nicht durchgeführt wurde;

Accertato che ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs n. 36/2023 è consentito derogare all'applicazione del principio di rotazione per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro, per cui la revisione non è stata effettuata per motivi di semplificazione e accelerazione della procedura, in particolare per l'esiguità dell'importo in questione;

Festgehalten, dass die Firma Förderungsgenossenschaft Ulten mit Sitz in Ulten über das telematische Portal der AOV (ISOV) zur Abgabe eines Angebotes für die genannte Lieferung eingeladen wurde;

Ritenuto che la ditta Cooperativa Promozionale Ultimo con sede ad Ultimo è stata invitata attraverso il portale telematico dell'ACP (SICP) di presentare un'offerta relativa alla fornitura citata;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Förderungsgenossenschaft Ulten für die Lieferung von Fernwärme für den Kindergarten im Jahr 2027 im Gesamtbetrag in Höhe von 2.914,92 € + 22% MwSt., eingegangen über das telematische Portal der AOV (ISOV) am 05.11.2026, Prot. Nr. 13901, Prot. Datum 05.11.2026. Die Rechnungsstellung erfolgt zum Teil fix, zum Teil auf Grundlage des Verbrauchs;

Vista l'offerta della ditta Cooperativa Promozionale Ultimo per la fornitura di teleriscaldamento per la scuola materna nell'anno 2027 per un importo totale pari a 2.914,92 € + 22% IVA, presentata tramite il portale telematico dell'ACP (SICP) in data 05/11/2026, n. prot. 13901, data prot. 05/11/2026. La fatturazione avviene in parte in misura fissa e in parte in base ai consumi;

Festgestellt, dass das genannte Angebot den Anforderungen und Bedingungen der Gemeinde entspricht und daher angenommen werden kann;

Ritenuto che l'offerta corrisponde alle richieste e condizioni del Comune e per tale motivo potrà essere approvata;

Für angebracht erachtet, den Gemeindesekretär als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

Ritenuto opportuno nominare risp.te confermare il Segretario comunale come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

Festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der AOV (ISOV) bestätigt wurde;

Accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico degli operatori economici dell'ACP (SICP);

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

Visto il D.Lgs n. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16/2015;

Vista la legge provinciale n. 16/2015;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 19.07.2010 genehmigt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 26.10.2011 abgeändert worden ist;

Visto il regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 19/07/2010 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 26/10/2011;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 28.02.2005 genehmigt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 19.07.2010 und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 09.09.2024 überarbeitet worden ist;

Visto il regolamento sulla disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 6 del 28/02/2005 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 del 19/07/2010 e con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 09/09/2024;

Nach Einsichtnahme in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

Visto il "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte;

Visto il Decreto Legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 11/2014 betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzschemen;

Vista la L.P. n. 11/2014 in materia armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;

Vista la L.P. n. 25 del 12/12/2016 inerente l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD);

Visto il Documento unico di programmazione (DUP);

Nach Einsichtnahme in den laufenden Haushaltsvoranschlag und in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages;

Visto il bilancio di previsione corrente e gli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

Visto lo statuto comunale;

Angesichts der bestehenden Dringlichkeit wird es für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Per l’esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten hinsichtlich der fachlichen (b/P0wOLK5VncbQDMcMZc7NSAix9hbNnyAauJ2c63MDg=) und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (7267jiz80FnfAa36ey8J2aQsWRS+Epusna8ZwirM0Dc=) im Sinne der Art. 185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

Visto il parere riguardante la regolarità tecnica (b/P0wOLK5VncbQDMcMZc7NSAix9hbNnyAauJ2c63MDg=) e contabile (7267jiz80FnfAa36ey8J2aQsWRS+Epusna8ZwirM0Dc=) di questa delibera ai sensi degli artt. 185 e 187 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

b e s c h l i e ß t

der Gemeindeausschuss

einstimmig und in gesetzlicher Form

la Giunta comunale

d e l i b e r a

con voti unanimi espressi in forma legale

die Firma Förderungsgenossenschaft Ulten mit Sitz in Ulten mittels Direktauftrag mit der Lieferung von Fernwärme für den Kindergarten im Jahr 2027 zu beauftragen und das entsprechende Angebot, eingegangen über das telematische Portal der AOV (ISOV) am 05.11.2026, Prot. Nr. 13901, Prot. Datum 05.11.2026, im Gesamtbetrag in Höhe von 2.914,92 € + 22% MwSt. zu genehmigen. Die Rechnungsstellung erfolgt zum Teil fix, zum Teil auf Grundlage des Verbrauchs.

di incaricare la ditta Cooperativa Promozionale Ultimo con sede ad Ultimo mediante affidamento diretto della fornitura di teleriscaldamento per la scuola materna nell’anno 2027 e di approvare la relativa offerta, presentata tramite il portale telematico dell'ACP (SICP) in data 05/11/2026, n. prot. 13901, data prot. 05/11/2026, di un importo totale pari a 2.914,92 € + 22% IVA. La fatturazione avviene in parte in misura fissa e in parte in base ai consumi;

Der Gemeindesekretär wird als einziger Projektverantwortlicher (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 ernannt bzw. bestätigt.

Di nominare risp.te confermare il Segretario comunale come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

Der Gemeindesekretär bzw. die zuständige Beamtin dieser Gemeinde wurden beauftragt, den definitiven Zuschlag über das telematische Portal der AOV (ISOV) durchzuführen.

Di dare atto che il segretario comunale ovvero l'impiegata responsabile di questo Comune sono stati incaricati di effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale telematico dell'ACP (SICP);

Es wird ausdrücklich festgehalten, dass die Firma Förderungsgenossenschaft Ulten mit Sitz in Ulten im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der AOV (ISOV) eingetragen ist. Die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) wird im Sinne von Art. 32 des L.G. 16/2015 jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der Subjekte Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der Teilnahmevoraussetzungen durchführen.
Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsaufhebung zur Folge.

Di dare esplicitamente atto che la ditta Cooperativa Promozionale Ultimo con sede ad Ultimo è iscritta nell'elenco telematico degli operatori economici dell'ACP (SICP). La vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) effettuerà annualmente ai sensi dell'articolo 32 della L.P. 16/2015 i controlli relativi alle dichiarazioni sul possesso dei requisiti di partecipazione su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti.

Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto.

Die Ausgabe wird nach ordnungsgemäß erfolgter Lieferung und gegen Vorlage der entsprechenden Rechnung liquidiert.

Di liquidare la spesa dopo l'esecuzione regolare della fornitura e dietro presentazione della relativa fattura;

Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal der telematische Portal der AOV (ISOV) zu veröffentlichen.

Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione “Amministrazione trasparente”, ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul portale telematico dell'ACP (SICP);

Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Bilanzkodex (UEB)* *Codice bilancio (UEB)*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
503	2027	04011.03	20500	40100	556,21 €

Dieser Beschluss wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen, im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018.

Hinweis:
Gemäß Art. 183, Abs. 5 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. vom 02.07.2010, Nr. 104, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Avvertimento:
Ai sensi dell'art. 183, comma 5 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs. 02/07/2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas Holzner

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario
Dr. Elmar Perathoner

documento firmato tramite firma digitale